

REDACTIUNEA,
Administrațiunea și Tipografia
Brașov, piața mare nr. 30.
Scrisorile nefrancate nu se pri-
mesc. — Manuscrisurile nu se
retrimit.

INSERATE
se primesc la Administrațiunea în
Brașov și la următoarele
BIROURI de ANUNȚURI:
în Viena: la N. Dukas Nachf.,
Nax. Augonfeld & Emeric Les-
ner, Heinrich Schalek, A. Op-
pelik Nachf., Anton Oppelik.
în Budapesta: la A. V. Gold-
berger, Ekstein Bernat, Julius
Leopold (VII Erzsebet-körút).

PREȚUL INSERȚIUNILOR:
o serie garmond pe o colonă
10 bani pentru o publicare. —
Publicarea mai dese după tari-
ta și învoială. — **RECLAME** pe
pagina 2-a o serie 20 bani.

GAZETA TRANSILVANIEI

ANUL LXV.

GAZETA iese în fiecare zi.
Abonamente pentru Austro-Ungaria:
Pe un an 24 cor., pe șase luni
12 cor., pe trei luni 6 cor.
N-rii de *Dumneică* 2 fr. pe an
Pentru România și strălăutate:
Pe un an 40 franci, pe șase
luni 20 fr., pe trei luni 10 fr.
N-rii de *Dumneică* 8 franci.
Se primumă la toate ofi-
ciile postale din țară și la
afară și la d-nii colectori.

Abonamentul pentru Brașov:
Administrațiunea, Piața mare,
Târgul Inului Nr. 30, etajiu
I.: Pe un an 20 cor., pe șase
luni 10 cor., pe trei luni 5 cor.
Cu dusul în casă: Pe un an
24 cor., pe șase luni 12 cor., pe trei
luni 6 cor. — Cu ascumpiar
10 bani. — Atât au rămas
cât și inserțiunile a n-a se
plăti înainte.

Nr. 240.

Brașov, Vineri 1 (14) Noemvrie.

1902.

Regele Carol în Bulgaria.

Erî și alaltăeri regele Carol al României a fost oșpele Bulgarilor și al Prințului lor. S'a făcut din partea orașului Ruscuc tot posibilul spre a da primăi suveranului statului vecin român strălucirea cuvenită. A fost concentrată și numărösă armată în Ruscuc, ér la sosirea înaltului oșpe, principele Bulgariei, încunjurat de statul său major și de persoanele oficiale. L'a întâmpinat în port.

Printre cordonul format de militari au intrat Regele și Principele în orașul frumos împodobit între uralele entusiaste ale populațiunii. Séra orașul a fost splendid iluminat.

Toasturile ținute la banchetul de gală, ce s'a dat în onóra oșpelui regal în cercul militar, au semnalat însemnătatea vizitei regelui Carol în Bulgaria.

Toastul principelui bulgar vorbese de bunele raporturi de vecinătate dintre ambele state și accentuă, că principele nu va negliza nimic pentru consolidarea lor. Vorbese apoi de „coincidența“ vizitei regale cu aniversarea a 25-a a războiului, la care, dice, armata română a luat o parte ploriösă, pentru care Bulgaria îi va păstra recunoștința.

La rândul său regele Carol, în toastul, prin care a mulțumit, accentuă, c'o nuanță mai călduros, că România „pune mare preț pe prietenia poporului bulgar“ și-și „reservă a strînge din ce în ce mai mult legăturile de amicitie cu el“.

Aceste toasturi dela banchetul oficial nu trec peste ceea ce era încunjurat a-se spune cu acesta ocaziune. Rémâne să vedem dacă la escursiunea, ce s'a făcut erî la Plevna, unde s'a vizitat câmpul de bătăie udat de sângele vitejilor războinicilor români, s'au schimbat urări și asigurări mai cordiale între ambii domnitori.

Greutatea vizitei regelui României se vede, că din capul locului s'a pus pe manifestarea dela Plevna,

în jurul căreia armata română a câștigat victoriile, ce constituie onóra și gloria ei în războiul dela 1877.

„Dacă Șipca are un loc strălucit în istoria libertății Bulgariei, ar putea pretinde mai multă considerațiune“ — esclamă unul din diarele de frunte bulgare.

Acest limbagiu al foilor bulgare denotă, că în adevăr a început a se produce un reviriment în opiniunea publică bulgară față cu România și regele ei. Diua de erî, ce a fost dedicată amintirii faptelor gloriose ale armatei române de acum 25 de ani, va forma așa dicénd punctul de întorcere, pe care presa bulgară îl semnalază cu cuvintele „uitarea neînțelegerilor“.

Firesce, că acesta uitare va atérna în prima linie de la purtarea Bulgarilor înșiși. Regele Carol le-a spus, că România pune mare preț pe prietenia cu poporul bulgar. Este acum la rândul lor să dovedescă ceea ce a afirmat diarul „Mir“ din Sofia, că „e tare dorința Bulgarilor de-a trăi cu România în prietenie“, și că poporul bulgar „în marea sa majoritate“ continuă a păstra „vechile simpatii“ pentru România.

Serbătorirea regelui României, a eroului de la Plevna și a vitezei armate române în prezența principelui și a mai marilor Bulgariei e cea mai frumoasă satisfacție ce s'a putut da opiniunii publice române, prin care s'a șters reaua impresiune, ce-o făcuse asupra ei faptul, că armata română și marele ei căpitan n'au fost invitați la serbările de la Șipca.

Este remarcabil, că cu ocaziunea serviciului divin, ce s'a celebrat erî în capela comemorativă română de la Plevna, s'au vedut alături cu cununele, ce au fost duse de regele Carol spre a fi depuse pe mormintele soldaților români și ruși căduți pe câmpul de bătăie, și cununele trimise din partea guvernului rusesc spre a fi depuse pe mormintele soldaților ruși și români. Cununa destinată ostașilor români pórtă inscrip-

ția semnificativă în limba română: „Bravilor soți de arme vecinică și gloriösă amintire.“

Aceasta manifestatie de recunoștință, venită deodată din partea Bulgarilor și a Rușilor, este cel mai important și înălțator moment al vizitei regelui Carol în Bulgaria și de sigur, că nu va rămâne fără efect binefăcător asupra viitoarelor relațiuni dintre statele de pe ambele țermuri ale Dunărei.

Din camera ungară. În ședința de la 12 Noemvrie, ministrul de honveđi înainte de a intra la ordinea diiei, prezentă mai multe rapórt, cari se trec la comisiunea pentru apărarea țării. În registrul interpelațiilor sunt notate două interpelații, una a lui *Krecsmarik* asupra suprimării liniei adriatice Fiume—Mogador, ér a doua a lui *Edmund Barta* asupra fómetei, ce amenință în unele părți ale țării și asupra emigrării. Urméază ordinea diiei: proiectul de îndemnitare. Independistul *Ladislau Szalay* vorbește contra proiectului, *Pichler*, care de asemenea vorbește contra, protestéază împotriva declarației lui Nagy, care a dis, că prin art. 30 din 1899 valabilitatea pactului încetéază, acesta este o concepție imorală. *Szell*: „Eu n'am dis-o acesta!“ — *Pichler* depune pe masa camerei un pachet compus din 1000 de bucăți de articole tăiate din diarele din străinătate, conținénd agresiuini contra Ungariei și isvorite din biroul de presă al ministrului de interne austriac. — Mare senzație.

Wlassics in Viena. Unele diare din Budapesta publică scirea, că ministrul de culte și instrucțiune publică *Wlassics* a fost alaltăeri în Viena și a făcut vizite nunciului papal *Talliani* și ministrului comun de esterne *Goluchowski*, apoi s'a întors în Budapesta. Cu nunciul papal „probabil“ a vorbit despre sórtea scaunului episcopesc din Oradea-mare (care? căci două sunt vacante), ér cu ministrul *Goluchowski* a conferit în afacerea școlelor române din Brașov (?).

Visita regelui Carol în Bulgaria.

Din Ruscuc se scrie cu data de Martie 11 la salubiv la preparatiunile făcute în vederea vizitei regelui Carol:

Întreg orașul e pavoasat cu drapele românesce și bulgăresce.

La debarcader s'a ridicat un frumos arc de triumf, artistic decorat cu drapele române și bulgare și cu verdéță.

Pe fațadă sunt puse inițialele ambilor Suverani și cu inscripția bulgărescă:

Salutări bunului nostru vecin.

De cea-laltă parte se află inscripția tot în bulgăresce:

Bine ai venit scumpe oșpe.

Prințul Ferdinand al Bulgariei, care se afla la Plevna, s'a întors astă-nopte la Ruscuc.

A sosit aci garda princiară, care dimpreună cu trupele aflate în garnisonă va defila în fața Suveranilor.

30 de agenți polițienesci au fost trimiși aci din Sofia pentru paza Regelui Carol.

Suveranul va fi primit de prințul Bulgariei, încunjurat de Casa sa militară. Pe ponton o companie de mateloți din flotila bulgară, comandați de șeful flotei, ér pe cheiú o companie din regimentul *Drandarevski* vor da onorurile militare.

Pe cheiú se vor afla la sosire: primul ministru *Danew*, toți cei-lalți miniștri, mitropolitul *Vasili* al Ruscucului, vicepreședintele *Sobraniei* și prefectul *Manoloff*.

La arcul de triumf, primarul din Ruscuc, încunjurat de consiliul comunal, de funcționari și notabili, va presenta pe o tavă de argint tradiționala pâne și sare și va face Suveranului urări de bună sosire. Trupele vor fi aședate de la debarcaderul austriac și până la palatul princiar.

La întroarea în palat, regele va fi salutat de-o companie din regimentul „*Dunavski*“.

Séra se va da un prând de gală, orașul va fi iluminat și se vor trage focuri de artificii, de pe bastimentele flotei.

Mâne, Miercuri, 7 diminéța, regele și prințul cu suitele și invitații vor pleca la Plevna cu un tren special.

Regele a depus din partea Sa și a reginei două coróne de bronz pe mormin-

FOILETONUL „GAZ. TRANS.“

Un nou poet de frunte.

„Arhiva“ a tipărit până acuma, în cele trei numere apărute în acest an, un șir de poeme ale unei dómne, care subsémná cu pseudonimul de *Riria* și a cărui nume este *Coralia Gatoschi* născută *Biberi*, originară din o familie românescă din Basarabia. Chiar de la prima ei lucrare, *Ultima rađa din viața lui Eminescu*, apărută întâi în formă de 10 scrisori către o prietenă, scrisori prelucrate apoi în un dialog pentru scenă, totă lumea cultă s'a putut convinge, că avea înaintea ei un talent de întâia ordine. De mult, ba putem spune că nici odată nu se înălțase un literat, de la întâia lui încercare, așa de sus cum s'a înălțat *Riria*. Totul în scrierea ei era nou: o poezie plină de cugetări adénci și cu toate acestea așa de plastică și așa de frumoasă! Versuri de o armonie neîntrecută. În formă, un amestec de prosă, vers ritmat și vers rimat, cu lungimi une-ori deo-

sebite, însă tot-déuna armoniose și încântătoare la aud. În sfârșit chiar arătarea esteriöră a scrierei, prosa care ascundea, în rândurile ei de laolaltă, versurile cu puternicul lor ritm și cântătoare lor rime — totul într'un cuvént lovia prin originalitatea sa neîntrecută.

Lumea rămase uimită; nu scia ce să credă. Versurile să fie óre ale celei ce să dădea drept autóre? Chiar ómenii mai de semă înclinau a crede, că ea împrumutase fond și chiar formă de la Eminescu, al cărui gând și cugetare le reproducea în adevăr în un chip neîntrecut.

Acesta nu se împăca însă cu mai multe greutăți și mai ales cu gingășia învederat femeiască a multor cugetări și rostiri. Apoi se reproducea în scrisori scene tot așa de frumos descrise, ca și schimbul de gândiri, dér care descrieri erau învederat că nu putuse să le facă Eminescu despre el, și cu toate acestea erau redade în același stil, cu aceeași bogăție de imagini și frumsetă de limbă, ca și dialogul preschimbat între poet și *Riria*. În sfârșit

răspunsurile acestei din urmă, pe care nu putuse să le scrie tot Eminescu, erau la înălțimea ideilor lui. Tóte aceste temeuri vorbeau în favórea autorei *Ririei*; dér cum se putea, ca o péna ce nu scriese nici odată, să frământé gândurile și limba cu atăta măestrie, și acesta până era încă ținută de o femeie, pe când cugetările femeesci prin eleganța rostirii lor, erau adevérate cugetări de bărbat adénc gânditor, cu fond și greutate. Lumea nu scia ce să credă, cu tóte că de sigur cea mai mare înălțare, ce se putea aduce *Ririei*, era tocmai părerea, că poema ei era așa de frumoasă, încât nu se credea că ea să fi fi putut eși, decât din mintea lui Eminescu. Numéru 3—4 al „*Arhivei*“ aduse încă alte două poeme de *Riria*: *Inspirarea și poetul sérac* și neîntrecuta bucată *La Mormént*. Și aceste fură atribuite tot lui Eminescu. Ba o dómná, prin o scrisóre anonimă adresată *Evenimentului*, cređu că a dat la ivélă meșteșugul *Ririei* de a-și însuși lucrările nemuritorului poet, făcénd însemnata *descoperire*, că *Riria* ascundea versurile în forma

prosei și, pentru a dovedi lucrul, numita dómná puse prosa *Ririei* în versuri pe colóne, credénd că prin această simplă operație de zéțuire, dovedea împrumutul din Eminescu.

Nu e vorbă, era cam greu órași de admis, ca Eminescu să-și fi scris el singur o ódă la morméntul lui. Apoi de unde ar fi știut el, că tocmai era să i-se îndeplinescă dorința, de a i-se pune la capul morméntului un teiú, care însă nu era nici într'un an să se prindă și era să fie schimbat mai în fie-care tómnă?

Ambele poeme ramăneau însă la înălțimea *Ultimei rađe*, decât nu chiar o între-ceau. Erau în ambele cugetări de o bogăție și o adéncime neîntrecută și o frumsetă de rostiri neaséménată.

Numéru 5—6 al „*Arhivei*“ mai adause încă alte 4 poeme: *Stavila și Avént* (Betrânul și Tinéru) *Vedenie*, *Dochia* și *La stele*, una din cele mai frumoșe concepțiuni, ce a eșit vre-odată din péna poeziei. Și aceste tot din Eminescu să fie? Înțelege ori-cine, cât de ridiculă devenia o presu-

Cursul la bursa din Viena.

Din 12 Novembre n. 1902.

Renta ung. de aur 4%	120.50
Renta de corone ung. 4%	97.50
Impr. cail. fer. ung. in aur 4 1/2%	90.30
Impr. cail. fer. ung. in argint 4 1/2%	97.40
Oblig. cail. fer. ung. de ost I. emis.	98.50
Bonuri rurale ungare 4%	291.20
Bonuri rurale croate-slavone	157.—
Impr. ung. cu premii	101.—
Losuri din reg. Tisei si Seghedin	100.80
Renta de argint austr.	120.80
Renta de hartie austr.	100.05
Renta de aur austr.	91.50
Losuri din 1860.	150.60
Actii de-ale Banței austro-ungara	15.66
Actii de-ale Banței ung. de credit.	702.—
Actii de-ale Banței austr. de credit	665.75
Napoleonori	19.07
Marci imperiale germane	116.95
London vista	239.20
Paris vista	95.20
Rente austr. 4% de corone	95.10
Rente italiene	—

Sz. 8760—1902

tlkv.

Arverési hirdetményi kivonat.

A brassói kir. törvényszék, mint telekkönyvi hatóság, közhírré teszi, hogy Mosioiu János végrehajthatóan Zára Juon végrehajtást szenvedő elleni 86 kor. tőkekövetelés és járulékai iránti végrehajtási ügyében a brassói kir. törvényszék (a zernesti kir. járásbírótság területén levő Pestera község határára fekvő a pesterai 159 sz. tljkvben A + 2 rndsz. a. 1-951/1, 10-52/1, 10957, 10960, 10961 és 10962 hrsz. felvett ingatlanokra 941 koronában ezenel megállapított kikiáltási árban az árverést elrendelte és hogy a fennebb megjelölt ingatlanok az 1903 évi Január hó 16-ik napján délelőtt 9 órakor Pestera község házában tartandó nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási áron alól is eladatni fognak.

Arverezni szándékozók tartoznak az ingatlanok becserának 10% át készpénzben, vagy az 1881. LX t. cz. 42 §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi november 1-én 3333. sz. alatt kelt igazságügyminiszteri rendelet 8. §-ában, kijelölt óvadékképes értékpapirban a kiküldött kezéhez letenni, avagy az 1881. LX. t. cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

Kelt Brassó, 1902 évi augusztus hó 9-ik napján.

A brassói kir. tör. szék, mint tlknyvi hatóság.

Kovács,
albíró.

1—1. (713)

Franselarie fină și de lucu,

precum și **pâne de casă** se capătă în fiecare di prospătă în **Brutăria**

WILHELM SCHMIDTS

3 Strada aței nr. 3, și în Str. Hirscher nr. 6.

La ESPOȘIȚIA SPECIALĂ din LONDRA în 1902 premiat cu medalia de aur.

Prafurile-Seidlitz ale lui Moll

Veritabile numai, dacă fiecare cută este provădută cu marea de apărare a lui A. Moll și cu subscierca sa.

Prin efectul de lecuire durabilă al Prafurilor-Seidlitz de A. Moll în contra greutăților celor mai cerhicoase la stomach și pantece, în contra cărceilor și acrelei la stomach, constipațiunei cronice, suferinței de ficat, congestiunei de sânge, haemorhoidelor și a celor mai diferite boale femeesci a luat acest medicament de casă o răspândire, ce cresce mereu de mai multe decenii încôce. — Prețul unei cutii originale sigilate Corone 2. — Falsificațiunile se vor urmări pe cale judecătorească.

Franzbranntwein și sare a lui Moll.

Veritabilu numai, dacă fiecare sticlă este provădută cu marcă de scutire și cu plumbul lui A. Moll.

Franzbranntwein-ul și sarea este forte bine cunoscută ca un remediu popular cu deosebire prin tras (frotat) alina durerile de soldină și reumatism și a altor urmări de răcedă. Prețul unei sticle originale plumbate, Coró e 1.90.

Sapun de copii a lui Moll.

Cel mai fin sapun de copii și dame fabricat după metodel cel mai nou pentru cultivar-a rațională a pel-ii, cu deosebire pentru copii și adulți. Prețul unei bucăți Cor. — 40 Cinci bucăți Coróne 1.80. Fie-care bucată de sapun, pentru copii este provădută cu marea de apărare A. Moll.

Trimiterea principală prin

Farmacistul A. MOLL,

G. și P. furnisor al curții imperiale Viena, Tuchlauben 9

Comande din provinciă se efectuează gîlnic prin rambursă postală.

La deposite se se ceră anumiit preparatele provădute cu iscălitura și marca de apărare a lui A. MOLL.

Deposite în Brașov: la d-nii farmaciști Ferd. Jekelius, Victor Roth, Eugen Neustädter și engros la D. Eremia Nepoșii, Teutsch & Tartler.

Cursul pieței Brașov.

Din 12 Novembre n. 1902.

Bancnot rom. Cump.	18.90	Vend.	18.94
Argint român.	18.80	"	18.88
Napoleon'ori.	19.04	"	19.07
Galbeni	11.20	"	10.30
Ruble Rusesci	2.54	"	—
Marci germane	117.25	"	—
gire turcesci	21.40	"	21.50
Seris fonc. Albina 5%	101.	—	102.—

Sz. 11027—1902.

tlkv.

Arverési hirdetményi kivonat.

A fogarasi kir. járásbíróság, mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy a „Furnika“ tak-pénztár végrehajthatóan Motok János Miklós végrehajtást szenvedő elleni 740 kor. — fil. tőkekövetelés és járulékai iránti végrehajtási ügyében a brassói kir. törv. szék (a fogarasi kir. járásbírótság) területén levő, a Szeszcsor köz-égben fekvő, a szeszcsori 249 sz. tljkvi 266 hrsz ingatlanra 31 kor. 2236 hrsz. ingatlanra 11 kor.

5 7/3	"	2	"	23 8/1	"	11	"
518	"	10	"	550	"	52	"
691	"	7	"	2076	"	14	"
742	"	8	"	547/1	"	53	"
1071, 1072	"	37	"	517/2	"	2	"
1471/2	"	30	"	2320	"	27	"
1520	"	36	"	226/2	"	8	"
1568	"	17	"	311/1	"	5	"
1732	"	6	"	1624	"	14	"
1833, 1834	"	36	"	1415	"	320	"

koronában a rajta levő épületekkel ezenel megállapított kikiáltási árban az árverést elrendelte és hogy a fennebb megjelölt ingatlanok az 1902 évi Deczember hó 3-ik napján délelőtt 9 órakor Szeszcsor község házában tartandó nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási áron alól is eladatni fognak.

Arverezni szándékozók tartoznak az ingatlanok becserának 10% át készpénzben, vagy az 1881. LX t. cz. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881 november 1-én 3333. sz. alatt kelt igazságügyminiszteri rendelet 8. §-ában, kijelölt óvadékképes értékpapirban a kiküldött kezéhez letenni avagy az 1881. LX t. cz. 170 §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

Fogaras, 1902 évi augusztus hó 18-ik napján.

A kir. járásbíróság, mint tlknyvi hatóság.

Schupiter,
kir. albíró.

730.1—1

In Transilvania

Cea mai mare colectură principală

invită prin presenta pe On. sa clientelă a-și procura

Losuri de clasă

pentru tragerea din:

20 și 21 Noemvrie n. a. c.

cu prețurile originale satorite de Direcțiune și adică:

Un los întreg Cor. 12.— Un los de un sfert Cor. 3.—
" " de jumătate " 6.— " " o optime " 1.50

Considerând, că am plătit până acuma Onor. nostre clientelele câștiguri colosale ca:

Unasutămii	Coróne	pe Nr. 96229	în Brașov,
Douădecimii	"	"	65164 " "
Treidecimii	"	"	22533 " Sibiu,
Douădecimii	"	"	12893 " Seghedin,
Decemii	"	"	6366 " K-Vásárhely,
Decemii	"	"	52070 " Satulung,
Decemii	"	"	65170 " Cămpina,
Decemii	"	"	65579 " Részov,

mai departe câștiguri de: **Cincimii, Douemii, Unamiie coróne etc.** în sumă totală de milioane, rezultă, că colectura noastră așa de norocoasă e de preferit față de altele.

Efectuam comanda din afară cât se poate mai prompt și plătim toate câștigurile fără nici o detragere și sub cea mai mare discrețiune.

Jacob L. Adler & Fratele,

societate de bancă în comandită, Brașov

cea mai mare colectură principală din Transilvania.

(5—10.)

„Gazeta Transilvaniei“ cu numărul à 10 fil. se vinde la librăria Nic. I. Ciurcu și la Eremias Nepoșii.